



This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

یجر ی نور کتابا فمل ن م تنخوما ی هو ت اظوفحموال، ت مکتبال قسم ، (ITU) تصالاتلا ی لوالد ادحتالا ن م تممقد PDF ق سنبا تخسنا ل هذه  
امیرس داده عا

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.



## Programme

## COLLOQUE SUR LE DÉVELOPPEMENT A L'INTENTION DES ORGANISMES DE RÉGLEMENTATION

20 - 22 novembre 2000

Genève, Suisse

### PROGRAMME

Programme du: [LUNDI](#) - [MARDI](#) - [MERCREDI](#)

<b>LUNDI</b>	
09h00 - 10h30	<b>CÉRÉMONIE D'OUVERTURE</b>
	<p>Allocutions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yoshio UTSUMI, Secrétaire général, ITU</li> <li>• Hamadoun TOURE, Directeur, Bureau de développement des télécommunications</li> <li>• William KENNARD, Président, Federal Communications Commission, Etats-Unis</li> <li>• Maya Shanker VERMA, Président, TRAI, Indie</li> <li>• Cuthbert LEKAUKAU, Président, Botswana Telecommunications Authority, Botswana</li> <li>• Pierre GAGNE, Secrétaire du Colloque</li> </ul> <p>Annonce du Président et Vice-président</p>
10h30 - 10h50	<b>PAUSE</b>
10h50 - 12h00	<p style="text-align: center;"><u>INFORMATION SESSION</u> <b>ESSOR DES AUTORITÉS NATIONALES DE RÉGLEMENTATION</b> TABLE RONDE</p>
	<p>Exposés liminaires:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• J-M. Hubert, Président, ART, France</li> </ul> <p>Exposés présentés par les organismes nationaux de réglementation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. G. Frischmann, Président, Hungary Communication Authority, Hongrie</li> <li>• Mr. Keng Thai Leong, Directeur général (Telecom), IDA, Singapour</li> <li>• Mr. L.T. Cerasoli, Conseiller auprès du Conseil Directeur, ANATEL, Brésil</li> <li>• Mr. F. Yurdal, Président, Telecommunications Authority, Turquie</li> <li>• Mr. N. R. Buitrago, Directeur, CRT, Colombie</li> </ul> <p><i>Modérateur: Président</i> <i>Secrétaire: Honoré Vignon, Head, Unité de la réforme sectorielle, BDT</i></p>
12h00 - 14h00	<b>DÉJEUNER</b>
14h00 - 15h15	<p style="text-align: center;"><u>INFORMATION SESSION</u> <b>ESSOR DES AUTORITÉS NATIONALES DE RÉGLEMENTATION</b> TABLE RONDE (suite)</p>
	<p>Organismes de réglementation participant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. G. Frischmann</li> <li>• Mr. Keng Thai Leong</li> <li>• Mr. L.T. Cerasoli</li> <li>• Mr. F. Yurdal,</li> <li>• Mr. N. R. Buitrago</li> <li>• Mr. J-M. Hubert</li> <li>• William Kennard, Chairman, US Federal Communications Commission</li> <li>• Mr. P. Fischer, Directeur général adjoint, OFCOM, Suisse</li> <li>• Mr. Chun Koo Han, Commissaire, Korea Communications Commission, Corée</li> <li>• Mr. C. M. Lekaukau, Président, Botswana Telecom. Authority, Botswana</li> </ul>

Modérateur: Président

Secrétaire: Honoré Vignon, Head, Unité de la réforme sectorielle, BDT

Questions et réponses

15h15 - 15h35

**PAUSE**

15h35 - 17h00

**SEANCE D'INFORMATION  
COOPERATION RÉGIONALE ET INTERNATIONALE**

Exposés présentés par les responsables des organismes régionaux de réglementation:

- TRASA: E.J. Namanja, Directeur général, Malawi Communications Regulatory Authority
- NARUC: Robert Rowe, Président, NARUC, USA
- ECTEL: Donnie DeFreitas, Chef de projet, OECS Project, Ste Lucie
- IRG: Nils Gunnar Billinger, Directeur général, National Post & Telecom Agency, Suède
- ATRC : Hod Parman, Directeur, Malaysian Communications and Multimedia Commission

Modérateur: Président

Secrétaire: Dr. E-J. Kim, Conseiller principal, Bureau régional UIT-Bangkok, Thaïlande

Questions & Réponses

**MARDI**

09h00 - 10h15

**SÉANCE SUR L'INTERCONNEXION  
TENDANCES DES RÉFORMES DANS LES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
TABLE RONDE**

- Remarques préliminaires – S. Schorr, Unité de la réforme sectorielle, BDT
- Tendances générales de la réforme du marché – B. Petrazzini, Unité des stratégies et de la politique, UIT
- Introduction des auteurs et des participants – S. Schorr, Unité de la réforme sectorielle, BDT
- L'importance de l'interconnexion, Questions réglementaires et techniques – H. Intven, McCarthy Tetrault, Canada

Table ronde des Organismes de réglementation:

- Peter Fischer, Directeur général adjoint, OFCOM, Suisse
- Mohamed El Kadiri, Directeur technique, ANRT, Maroc
- Edmundo Matarazzo, ANATEL, Brésil
- Ravi Kant, TRAI, Indie
- Guillermo Klein, Directeur, CNC, Argentine
- Keng Thai Leong, Directeur général (Telecom) IDA, Singapour
- Patrick Masambu, Directeur, Uganda Communications Commission
- Ari Fitzgerald, Directeur adjoint, Federal Communications Commission, Etats-Unis

Modérateur: Vice-président

Secrétaires: D. Bogdan-Martin & N. Sundberg, Unité de la réforme sectorielle, BDT

10h15 - 10h35

**PAUSE**

10h35 - 12h00

**SÉANCE SUR L'INTERCONNEXION  
TENDANCES DES RÉFORMES DANS LES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
TABLE RONDE (suite)**

- Questions économiques en matière d'interconnexion – D. Townsend, Président, DNTA, Etats-Unis
- Dégroupage du réseau – J. Alden, Freedom Technologies, Inc., Etats-Unis
- Interconnexion des réseaux mobile – L. Srivastava, Administrateur de projet, Unité de planification stratégique, UIT

Modérateur: Vice-président

Secrétaires: D. Bogdan-Martin & N. Sundberg, Unité de la réforme sectorielle, BDT

12h00 - 14h00

**DÉJEUNER**

14h00 - 15h30

SÉANCE SUR L'INTERCONNEXION  
**TENDANCES DES RÉFORMES DANS LES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
TABLE RONDE (suite)

- Interconnexion des réseaux mobiles – L. Srivastava, Administrateur de projet, Unité de planification stratégique, UIT
- Interconnexion de l'Internet – A. Brooks, Ingénieur "Reality", Future Foundation, Afrique du sud
- Interconnexion internationale – T. Kelly, Unité des stratégies et de la politique, UIT & S. Tanaka, Bureau de la normalisation des télécommunications, UIT

*Modérateur: Vice-président*

*Secrétaires: D. Bogdan-Martin & N. Sundberg, Unité de la réforme sectorielle, BDT*

Questions & Réponses

15h30 16h00

**PAUSE**

16h00 - 17h00

**APERÇU DES TENDANCES ET INTÉGRATION DE GENRE**  
(16h00 – 16h30)

S. Jorge, Vice-présidente, DNTA, Etats-Unis

*Modérateur: Vice-président*

*Secrétaire: Pat Faccin, Groupe spécial sur les questions de genre, BDT*

**SÉANCE SUR L'INTERNET**

(16h30 – 17h00)

**STRATÉGIES RÉGLEMENTAIRES VISANT À AUGMENTER LA CONNECTIVITÉ À L'INTERNET**

Exposés présentés par:

G. Girardet, CTO, Royaume-Uni

J. Vicente Rodríguez, Ingénieur, Conatel, Venezuela

*Modérateur: Vice-président*

*Secrétaires: A. Ntoko, Chef, EC-DC, BDT*

**MERCREDI**

09h00 - 10h30

**Atelier A  
Salle C1**

**Incidences de la convergence sur les organismes de réglementation**

(Public visé: tous les pays)

Keng Thai Leong, Directeur général (Telecom) IDA, Singapour

Willie Currie, Conseiller, ICASA, Afrique du sud

Luiz Fernando Ferreira Silva, ANATEL, Brésil

Alison Birkett, Chef du secteur, Aspects internationaux de réglementation, Commission européenne

*Modérateur: Vice-président*

*Secrétaire: B. Petrazzini, SPU, UIT*

**Atelier B  
Salle C2**

**Cadre institutionnel, réformes législatives et création d'un organisme de réglementation indépendant**

(Public visé: Pays n'ayant pas d'autorité de réglementation)

David Souter, Directeur, STO, Royaume-Uni

Fred Bigham, Directeur de programme, Industry Canada

Stefan Bernhardt, Chef, Gestion de l'information, Telekom-Control, Autriche

Vilmar R. Freitas, ANATEL, Brésil

*Modérateur: Président*

*Secrétaire: M. Maniewicz, Chef, HRD, BDT*

10h30 - 12h00

SALLE B

**QUELLE SUITE ALLONS-NOUS DONNER?  
Devrions créer un ligne directe pour régulateurs?**

*Modérateur: Hamadoun I. Touré, Directeur, BDT*

*Secrétaire: Susan Schorr, Unité de la réforme sectorielle, BDT*

**DECLARATION DE CLÔTURE**

**ATELIER DE TRAVAIL SUR L'INTÉGRATION DE GENRE**

14h30 - 17h00

Garantir un accès abordable: l'intégration de genre dans la politique des télécommunications  
Sonia Jorge, Vice-présidente, DNTA, Etats-Unis